

Porozmawiajmy o... małych dzieciach dwujęzycznych i ich rodzinach



Czy do Twojego przedszkola chodzą dzieci uczące się dwóch języków (dual language learners, DLLs)? Czy są tam dzieci w wieku poniżej 5 lat, które uczą się drugiego języka, jednocześnie rozwijając się w języku ojczystym? Często nauczyciele przedszkolni, którzy mówią tylko jednym językiem, mogą uczyć kilkoro dzieci mówiących innymi językami. Może to być okazja, aby pomóc wszystkim dzieciom dowiedzieć się więcej o językach.

Praca z dziećmi

Modeluj szacunek dla różnorodności językowej.

- Wyjaśnij, że ludzie używają języków, aby ze sobą rozmawiać. Ludzie w różnych częściach świata mogą używać różnych dźwięków i słów, kiedy mówią, śpiewają lub piszą.
- Wyjaśnij, że znajomość więcej niż jednego języka może być dobra dla naszego mózgu i pomóc nam dowiedzieć się więcej o świecie.
- Pomóż dzieciom nauczyć się nazw języków ojczystych, którymi posługują się rodziny uczestniczące w programie.
- Udostępniaj piosenki lub krótkie nagrania w każdym języku. Jeśli w Twojej grupie nie ma dzieci wielojęzycznych, udostępnij przykłady języka hiszpańskiego i innych języków.

Wspieraj naukę języka ojczystego u dzieci wielojęzycznych w swojej klasie.

- Naucz się i używaj niektórych słów i zwrotów w ich językach ojczystych. Możesz zacząć od „cześć”, „do widzenia”, „cieszę się, że cię widzę”, „dziękuję”, „zagrajmy”, „przepraszam” i „czas na lunch”. Ponadto pomóż wszystkim dzieciom się ich nauczyć.
- Twórz wielojęzyczne etykiety przedmiotów w swojej klasie.
- Miej książki w językach ojczystych dzieci uczestniczących w Twoim programie. Zachęć rodziny do ich wypożyczenia.

Praca z rodzinami

- Dowiedz się wszystkiego, co możesz, o zasobach dla imigrantów w Twojej okolicy. Rodziny DLL mają szeroki zakres doświadczeń związanych z imigracją. Niektórzy mają za sobą traumatyczne podróże. Nie możemy oczekiwać, że opowiedzą nam o swojej traumie, ale możemy im pokazać, gdzie mogą znaleźć pomoc.
- Nauka języka angielskiego może być długim i złożonym procesem. Rodzice potrzebują aktualnych informacji o swoich dzieciach, wyrażonych słowami, które rozumieją. Przetłumacz grafiki, zaproszenia i biuletyny na języki, którymi posługują się rodziny. Podczas konferencji z rodzinami DLL korzystaj z pomocy tłumaczy.
- Zachęcaj rodziny DLL do dalszego używania języka ojczystego w kontaktach z dziećmi.
- Poproś rodziny, aby zasugerowały piosenki dla dzieci lub zabawy, których klasa może się nauczyć. Jeśli są chętni, pomóż członkom rodziny nagrać samych siebie, gdy śpiewają piosenki lub czytają na głos książki w ich ojczystym języku, aby dzieci mogły ich słuchać i dzielić się nimi z kolegami z klasy.

Poinformuj wszystkich rodziców, że będziesz rozmawiał z klasą o różnych językach. Powiedz im, że nauczysz dzieci kilku przydatnych słów w językach innych niż angielski. Pamiętaj – badania pokazują, że znajomość więcej niż jednego języka może być zaletą u każdego dziecka.

English Title: Let's Talk About ... Young Dual Language Learners and Their Families



Children's Research Center
University of Illinois at Urbana-Champaign
51 Gerty Dr. • Champaign, IL 61820-7469
Telephone: 217-333-1386
Toll-free: 877-275-3227
E-mail: iel@illinois.edu
<https://illinoisearlylearning.org>



Illinois
State Board of
Education